Form No. 3395-244 Rev B

TORO®

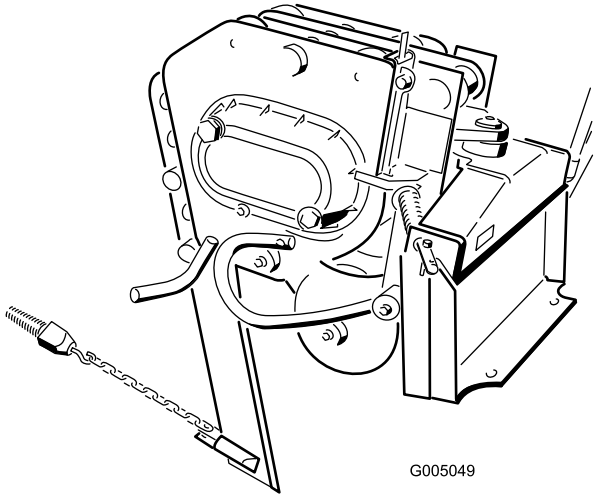
Count on it.

Gebruikershandleiding

Trilploeg

Compacte multifunctionele laders

Modelnr.: 22911—Serienr.: 315000001 en hoger



G005049

Registreer uw product op www.Toro.com.
Vertaling van de oorspronkelijke tekst (NL)

CE

3395-244 B

⚠ WAARSCHUWING

CALIFORNIË
Proposition 65 Waarschuwing

Dit product bevat een chemische stof of chemische stoffen waarvan de Staat Californië weet dat ze kanker, geboorteafwijkingen en schade aan het voortplantingssysteem veroorzaken.
Gebruik van dit product kan leiden tot blootstelling aan chemische stoffen waarvan de Staat Californië weet dat ze kanker, geboorteafwijkingen en andere schade aan het voortplantingssysteem veroorzaken.

Dit product voldoet aan alle relevante Europese richtlijnen. Zie voor meer informatie de inbouwverklaring aan het einde van deze handleiding.

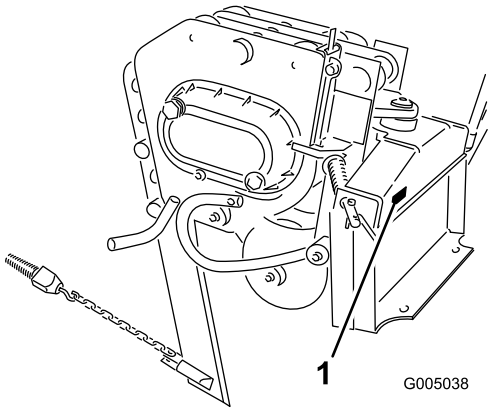
Inleiding

De trilploeg is een werktuig dat bedoeld is om flexibele buizen en kabels in en door de grond te trekken met een Toro compacte multifunctionele lader. Het is bedoeld om gebruikt te worden door bestuurders die hiervoor opgeleid zijn, voornamelijk om ondergrondse beregenings-, water-, gas- of elektriciteitsleidingen aan te leggen zonder een sleuf te graven over de gehele lengte van de leiding of kabel.

Lees deze informatie zorgvuldig door, zodat u weet hoe u de machine op de juiste wijze moet gebruiken en onderhouden en om letsel en schade aan de machine te voorkomen. U bent verantwoordelijk voor het juiste en veilige gebruik van de machine.

U kunt op www.Toro.com rechtstreeks contact met Toro opnemen om trainingsmaterialen en informatie over productveiligheid en accessoires te verkrijgen, een verkoper te vinden of uw product te registreren.

Als u service, originele Toro onderdelen of aanvullende informatie nodig hebt, kunt u contact opnemen met een erkende servicedealer of met de klantenservice van Toro. U dient hierbij altijd het modelnummer en het serienummer van het product te vermelden. De locatie van het plaatje met het modelnummer en het serienummer van het product is aangegeven op Figuur 1. U kunt de nummers noteren in de ruimte hieronder.



g005038

Figuur 1

1. Plaats van modelnummer en serienummer

Modelnr.: _____

Serienr.: _____

Deze handleiding noemt een aantal mogelijke gevaren en bevat een aantal veiligheidsberichten (Figuur 2) met de volgende veiligheidssymbolen, die duiden op een gevaarlijke situatie die zwaar lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben wanneer de veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen.



g000502

Figuur 2

1. Veiligheidssymbool

Er worden in deze handleiding twee woorden gebruikt om uw aandacht op bijzondere informatie te vestigen. **Belangrijk** attendeert u op bijzondere technische informatie en **Opmerking** duidt algemene informatie aan die bijzondere aandacht verdient.

© 2016—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

U kunt contact met ons opnemen op www.Toro.com.
Gedrukt in de VS.
Alle rechten voorbehouden

Inhoud

Veiligheid 3
Stabiliteitswaarden..... 4
Veiligheids- en instructiestickers 5
Algemeen overzicht van de machine 6
Specificaties 6
Werktuigen/accessoires..... 6
Gebruiksaanwijzing 6
Een schuif monteren..... 6
Ploegen..... 7
De diepte van de ploeg meten..... 7
De ploeg transporteren 8
De ploeg verwijderen van de tractie-eenheid 8
Tips voor bediening en gebruik 8
Onderhoud 10
Aanbevolen onderhoudsschema 10
De ploeg smeren 10
Onderhoud van de tandwielolie 11
De kouter vervangen 11
Stalling 12
Problemen, oorzaak en remedie 13

Veiligheid

Onjuist gebruik of onderhoud door de gebruiker of eigenaar kan letsel veroorzaken. Houd u aan deze veiligheidsinstructies en de instructies in de *Gebruikershandleiding* van de tractie-eenheid om het risico op letsel te beperken. Let altijd op het symbool voor veiligheidswaarschuwingen, dat *'Voorzichtig'*, *'Waarschuwing'*, of *'Gevaar'* – 'instructie voor persoonlijke veiligheid' betekent. Niet-naleving van de instructie kan leiden tot lichamelijk of dodelijk letsel.

⚠ GEVAAR

Er kunnen ondergrondse elektriciteitskabels, gasleidingen en/of telefoonlijnen door het werkgebied lopen. Als u deze raakt kan dit een schok of explosie tot gevolg hebben.

Zorg dat de ondergrondse kabels en leidingen gemarkeerd worden op de locatie of in het werkgebied en ontwijk de gemarkeerde gebieden. Neem contact op met de plaatselijke markeringsdienst of het betreffende nutsbedrijf om de locatie te laten markeren (bel bijvoorbeeld in de Verenigde Staten 811 voor de nationale markeringsdienst).

⚠ WAARSCHUWING

Als de motor uitgeschakeld is, kunnen opgetilde werktuigen langzaam omlaag worden gebracht. Iemand in de buurt kan worden bekneld of letsel oplopen door een werktuig dat u laat zakken.

Laat het hefsysteem van het werktuig altijd zakken als u de tractie-eenheid uitschakelt.

⚠ WAARSCHUWING

Als de snelkoppelingspennen van het werktuig niet volledig in de bevestigingsplaten zitten, bestaat de kans dat het werktuig van de tractie-eenheid valt, waardoor de bestuurder of omstanders ernstig gewond kunnen raken.

- **Zorg ervoor dat de koppelingspennen van het werktuig volledig in de gaten in de bevestigingsplaat zitten voordat u het werktuig optilt.**
- **Controleer of de bevestigingsplaat van het werktuig vrij is van vuil dat de bevestiging van de tractie-eenheid aan het werktuig kan verhinderen.**
- **Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* van uw tractie-eenheid voor meer informatie over hoe u een werktuig veilig kunt monteren op uw tractie-eenheid.**

⚠ WAARSCHUWING

De ploeg maakt veel lawaai tijdens het gebruik en kan op termijn gehoorschade aanrichten als u geen gehoorbescherming draagt.

Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

Bliksem kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Als u bliksem ziet of donder hoort in het gebied, gebruik de machine dan niet; ga schuilen.

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer de ploeg niet in de grond zit, kan een zwaaiende ploeg omstanders verwonden en/of kan de tractie-eenheid kantelen door de inertie van een zwaaiende ploeg, waardoor u of omstanders kunnen worden verpletterd.

- **Hou de ploeg te allen tijde laag bij de grond.**
- **Wees voorzichtig en rij traag in bochten.**
- **Hou tijdens het werk minstens 2 meter afstand tot omstanders.**

⚠ VOORZICHTIG

Hydraulische vloeistof die onder druk ontsnapt, kan door de huid heen dringen en letsel veroorzaken. Vloeistof die in de huid is geïnjecteerd, dient binnen enkele uren operatief te worden verwijderd door een arts die bekend is met deze vorm van verwondingen, omdat anders gangreen kan ontstaan.

- **Houd lichaam en handen uit de buurt van kleine lekgaten of spuitmonden waaruit onder hoge druk hydraulische vloeistof ontsnapt.**
- **U kunt lekken in het hydraulische systeem opsporen met behulp van karton of papier; doe dit nooit met uw handen.**

⚠ VOORZICHTIG

Hydraulische koppelingen, hydraulische leidingen/kleppen, en hydraulische vloeistof kunnen heet zijn en u verwonden bij aanraking.

- **Draag handschoenen als u werkt aan de hydraulische koppelingen.**
- **Laat de machine afkoelen voordat u de hydraulische onderdelen aanraakt.**
- **Zorg ervoor dat u niet in aanraking komt met gemorste hydraulische vloeistof.**

Stabiliteitswaarden

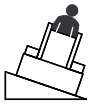
Om te bepalen wat de hellingshoek is die u kunt nemen terwijl de trilploeg op een tractie-eenheid gemonteerd is, zoekt u de stabiliteitswaarde voor de hellingshoek die u wilt nemen in de onderstaande tabel. Daarna zoekt u de hellingshoek voor dezelfde waarde en de hellingshoek in het hoofdstuk Stabiliteitsgegevens van de *Gebruikershandleiding* van de tractie-eenheid.

⚠ WAARSCHUWING

Als u de maximale aanbevolen hellingshoek overschrijdt, kan de tractie-eenheid kantelen en u of omstanders verpletteren.

Rijd met de tractie-eenheid niet op een helling die steiler is dan de maximale aanbevolen hellingshoek, zoals bepaald in de volgende tabellen en de *Gebruikershandeling* van de tractie-eenheid.

Belangrijk: Als u een andere tractie-eenheid hebt dan een TX compacte multifunctionele lader, gebruik dan het tegengewicht van de tractie-eenheid wanneer u de ploeg gebruikt. Als u nalaat om het tegengewicht te gebruiken, zal de tractie-eenheid onstabiel worden.

Oriëntatie	Stabiliteitswaarde
Voorzijde heuvelopwaarts 	**C**
Achterzijde heuvelopwaarts 	**D**
Zijkant heuvelopwaarts 	**C**

Geluidsdruk

Deze machine oefent een geluidsdruk van 117 dBA uit op het gehoor van de bestuurder, met een onzekerheidswaarde (K) van 1 dBA.

De geluidsdruk is vastgesteld volgens de procedures in EN ISO 11201.

Het geluidsdrukniveau kan variëren afhankelijk van de omstandigheden.

Trillingsniveau

Hand-arm trillingen

Gemeten trillingsniveau = 7 m/s^2

Onzekerheidswaarde (K) = 2.8 m/s^2

De gemeten waarden zijn vastgesteld volgens de procedures in EN 1032.

Trillingen op het gehele lichaam

Gemeten trillingsniveau = 0,2 m/s^2

Onzekerheidswaarde (K) = 0.10 m/s^2

De gemeten waarden zijn bepaald volgens de procedures in EN 1032.

Veiligheids- en instructiestickers



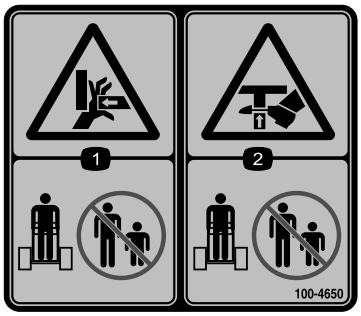
Veiligheidsstickers en veiligheidsinstructies zijn gemakkelijk zichtbaar voor de bestuurder en bevinden zich bij plaatsen waar gevaar kan ontstaan. Vervang alle beschadigde of verdwenen stickers.



decal100-4649

100-4649

1. Explosiegevaar en gevaar voor elektrische schok – niet graven in gebieden met ondergrondse gas- of elektriciteitsleidingen; hou omstanders op een veilige afstand van de machine.

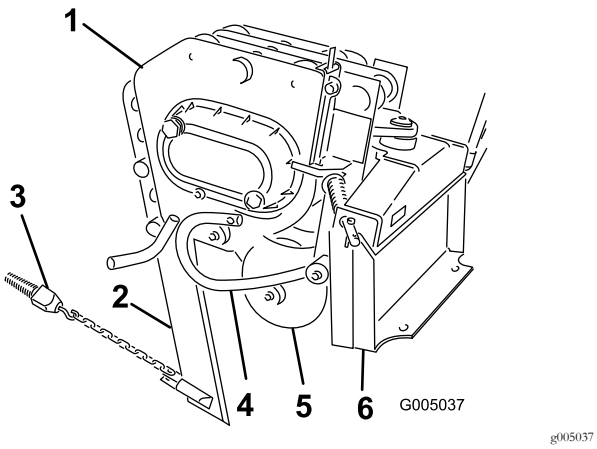


decal100-4650

100-4650

1. Handen kunnen bekneld raken – Houd omstanders op een veilige afstand van de machine.
2. Handen of voeten kunnen bekneld raken – Houd omstanders op een veilige afstand van de machine.

Algemeen overzicht van de machine



g005037

Figuur 3

1. Trilploegbehuizing
2. Schuif (verschillende soorten optionele schuiven beschikbaar)
3. Trekker (verschillende soorten optionele trekkers beschikbaar)
4. Dieptestang
5. Kouter
6. Bevestigingsplaat

Specificaties

Opmerking: Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Breedte	73,6 cm
Lengte	89 cm
Hoogte	60 cm
Gewicht	181,5 kg
Inhoud van hydraulische motor	1,27 in³/omw. (20,8 cc)
Ploegcyclussen	2000 vpm

Werktuigen/accessoires

Een selectie van door Toro goedgekeurde werktuigen en accessoires is verkrijgbaar voor gebruik met de machine om de mogelijkheden daarvan te verbeteren en uit te breiden. Neem contact op met een erkende servicedealer of verdeler of ga naar www.Toro.com voor een lijst van alle goedgekeurde werktuigen en accessoires.

Gebruiksaanwijzing

Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* van uw tractie-eenheid voor meer informatie over hoe u werktuigen kunt monteren op en verwijderen van uw tractie-eenheid.

Belangrijk: Gebruik altijd de tractie-eenheid om het werktuig op te tillen en te verplaatsen.

Een schuif monteren

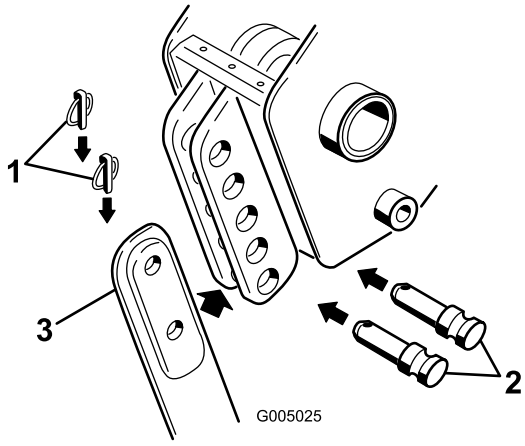
Toro heeft verschillende schuiven en trekkers. Koop een schuif en trekker bij uw erkende Toro-dealer.

⚠ WAARSCHUWING

De schuif is scherp en kan tijdens de montage gaan zwaaien, waarbij uw handen en voeten kunnen worden gesneden, gekneld of verpletterd.

Draag handschoenen en werkschoenen, en hou de schuif stevig vast.

1. Til de ploeg ongeveer 1 meter van de grond en breng het/de cilinderslot(en) aan.
2. Zet de motor af en haal het sleuteltje uit het contact.
3. Verwijder de twee borgpennen uit de gaffelpennen in de schuifbeugel, en verwijder de gaffelpennen (Figuur 4) en de oude schuif (indien aanwezig).



g005025

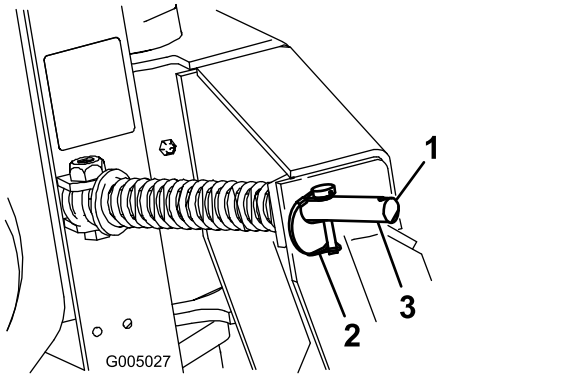
Figuur 4

1. Borgpen
2. Gaffelpen
3. Schuif

4. Plaats de nieuwe schuif in de schuifbeugel en bevestig op de gewenste diepte (één instelling hoger of lager verandert de diepte met 7,6 cm. Gebruik de gaffelpennen en borgpennen die u eerder verwijderd hebt (Figuur 4).

Ploegen

1. Steek de lynchpennen in de buitenste gaten van de veerstangen zodat de ploeg zijdelings kan bewegen (Figuur 5).



g005027

Figuur 5

1. Buitenste gat
2. Lynchpen (in binnenste gat)
3. Veerstang

⚠ VOORZICHTIG

Wanneer u de lynchpen verwijdert, kan de ploeg naar u of een omstander toe zwaaien, of de tractie-eenheid onstabiel maken.

Hou de ploeg in de neutraalstand wanneer u de lynchpennen verplaatst.

2. Verbind het materiaal dat wordt gemonteerd met de ploeg.
3. Als uw tractie-eenheid een toerentalregelaar heeft, zet deze dan op traag (schildpad).
4. Start de motor.
5. Kantel de werktuigplaat volledig naar achteren zodat de bovenkant van de ploeg parallel is met de grond (Figuur 7).
6. Laat de ploeg zakken zodat deze op de grond rust.

   Belangrijk: Zorg dat de ploeg altijd op of in de grond rust wanneer u de hulphydrauliekhendel inschakelt. Anders gaat de tractie-eenheid overmatig trillen en kan schade ontstaan.

   Opmerking: Voorafgaand aan het werk een gat graven om de schuif in te laten zakken, vermindert de kans op verbuiging van de schuif.
7. Trek de hulphydrauliekhendel naar de bestuurdershendel om te beginnen ploegen.
8. Laat de ploeg langzaam naar de gewenste diepte in de grond zakken terwijl u de tractie-eenheid achteruitrijdt.
9. Als u klaar bent, laat u de hulphydrauliekhendel los om te stoppen met ploegen.

⚠ VOORZICHTIG

Als u op een helling ploegt, kan de ploeg naar beneden zwaaien als u deze uit de grond tilt. Door het gewicht en de zwaaisnelheid van de ploeg kan de tractie-eenheid kantelen, waarbij u en omstanders letsel kunnen oplopen.

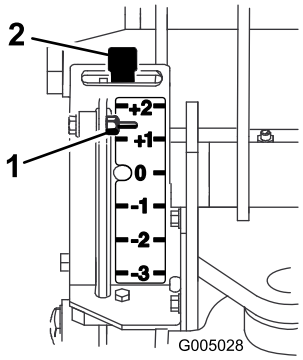
Als u op een helling ploegt, til de ploeg dan langzaam uit de grond, en laat de ploeg zwaaien met de kogel nog in de grond.

10. Til de ploeg ver genoeg uit de grond om de trekker uit de grond te trekken.
11. Rij de tractie-eenheid naar achteren om een werklengte van het materiaal uit te trekken en rij vervolgens een beetje naar voren om de spanning van de leiding te halen.
12. Zet de motor af.

De diepte van de ploeg meten

Normaal ploegt u op de maximale diepte van de schuif. De ploeg beschikt echter over een meter die u toelaat de ploeg te tillen en na te gaan hoever u boven de maximale diepte ploegt.

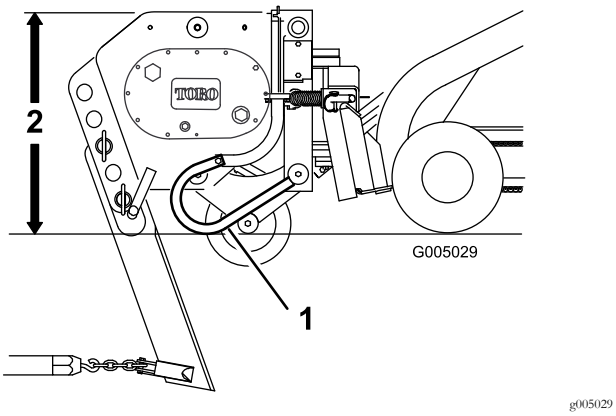
De meter bevindt zich op de linkerzijde van de ploeg wanneer u naar de tractie-eenheid kijkt. Er loopt een stang van de meter naar de grond (Figuur 7). Wanneer u de ploeg tilt, gaat de indicator op de meter naar beneden. Markeringen op de meter tonen hoeveel" lager of hoger dan de maximale diepte u ploegt (Figuur 6). De meter gaat van +2 tot -3. Een meterstand van +2 komt overeen met een diepte van 5,0 cm onder de grond, en de -3 op de meter is 7,6 cm boven de grond. Een meterstand van 0 betekent dat de schuif op de neutrale dieptestand ingesteld staat.



g005028

Figuur 6

1. Dieptemaat
2. Borghendel van meter



Figuur 7

1. Dieptestang
2. Parallel met de grond

Wanneer u kale grond ploegt, zal de meter een maximale diepte van 0 aangeven. U kunt ook lager ploegen op +1, maar dan zal de kouteras de grond raken. Lager ploegen kan de kouter beschadigen.

Wanneer u met gras begroeide grond ploegt, zal de meter door het gras ongeveer een" lager dan de werkelijke diepte aangeven. Laat de ploeg in dit geval tot de gewenste kouterdiepte zakken en let op de meterstand.

Als u de ploeg transporteert of op ruw terrein ploegt, kunt u de ploeg in de stand +2 vergrendelen om beschadiging van de ploeg te voorkomen. Om de meter te vergrendelen, tilt u deze met de hand tot de stand +2 en plaatst u de borghendel naar links.

De ploeg transporteren

1. Steek de lynchpennen in de binnenste gaten van de veerstangen om te voorkomen dat de ploeg zijdelings kan bewegen (Figuur 5).

   ⚠ VOORZICHTIG

   Als u de ploeg niet borgt, kan ze van links naar rechts zwaaien en uit balans raken. Door het gewicht en de zwaaisnelheid van de ploeg kan de tractie-eenheid kantelen, waarbij u en omstanders letsel kunnen oplopen.

   Bevestig de ploeg altijd met de lynchpennen in de binnenste gaten van de veerstangen voordat u de ploeg transporteert.

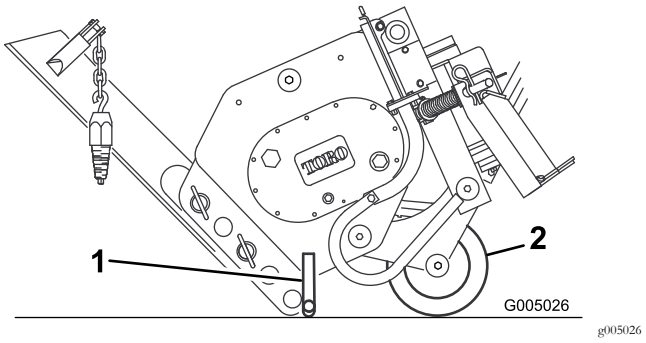
2. Til de laderarmen net zo ver op dat de schuif van de grond komt.

   Belangrijk: Let op: transporteer de ploeg nooit met de armen in de bovenste stand.

De ploeg verwijderen van de tractie-eenheid

Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* van uw tractie-eenheid voor alle informatie over het verwijderen van werktuigen van de tractie-eenheid en het afkoppelen van hydraulische slangen.

1. Schakel de motor uit terwijl de ploeg van de grond getild is.
2. Verwijder de onderste borgpen en gaffelpen waarmee de schuif aan de ploeg bevestigd is (om de schuif er volledig af te nemen, neemt u zowel de bovenste als onderste borg- en gaffelpen weg Figuur 4).
3. Zwaai de schuif naar boven en bevestig zoals in (Figuur 8).



Figuur 8

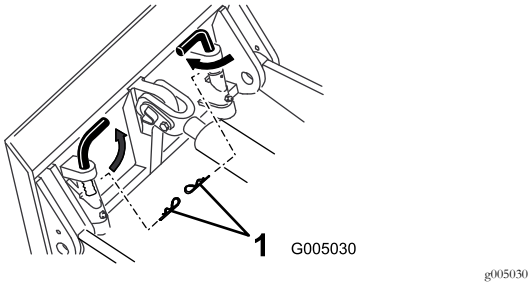
1. Standaard
2. Kouter

4. Kantel de ploeg naar voren en laat ze op de grond of de aanhangwagen zakken. Laat de ploeg op de standaard en de kouter rusten (Figuur 8).
5. Schakel de motor uit, verwijder het contactsleuteltje en koppel de ploeg af volgens de procedure in de *Gebruikershandleiding* van uw tractie-eenheid.

Tips voor bediening en gebruik

- Sommige oudere modellen van de tractie-eenheid hebben gaten in de veer en de snelkoppelpennen van de bevestigingsplaat (Figuur 9). Hier kunt u 2 R-pennen in aanbrengen wanneer u voor lange tijd gaat ploegen. Dit voorkomt dat de trillingen van de ploeg de pennen losmaken.

  Opmerking: De snelkoppelpennen van nieuwere tractie-eenheden hebben geen R-pennen meer nodig.



Figuur 9

1. R-pennen

- Om slijtage van de aandrijfketting (indien aanwezig) van de tractie-eenheid te verminderen, spant u de ketting aan zodat er slechts 5 cm speling is op de bovenste spanne (raadpleeg de instructies in de *Gebruikershandleiding* van uw tractie-eenheid).
- Verwijder vuil, takken en stenen uit het werkgebied voordat u gaat ploegen om beschadiging van de apparatuur te voorkomen.
- Start het ploegen altijd met een zo laag mogelijke rijsnelheid. Drijf de snelheid op als de omstandigheden dit toelaten, maar laat de banden of rupsbanden niet doorslippen. Als u de (rups)banden laat doorslippen, beschadigt u het gras en belast u de tractie-eenheid.
- Zet de gashendel altijd volledig open (maximaal motortoerental) als u ploegt.
- Ploeg altijd achteruit (in de achteruit-versnelling)
- Als uw tractie-eenheid over een snelheidsregelaar en een stroomverdeler beschikt, zet de snelheidsregelaar dan op traag (schildpad) en de stroomverdeler op de 10-uurstand.
- Vermijd scherpe bochten tijdens het ploegen om de productiviteit te verhogen en verstoring van de bodem te beperken.
- Als uw tractie-eenheid uitgerust is met landbouwbanden of Sitework Systems-banden, monteer de linkerbanden dan rechts en de rechterbanden links.

  Opmerking: Zo zorgt u ervoor dat het profiel naar achteren wijst en optimaliseert u de tractie tijdens het gebruik van de trilploeg.

Onderhoud

Aanbevolen onderhoudsschema

Onderhoudsinterval	Onderhoudsprocedure
Bij elk gebruik of dagelijks	• De ploeg smeren.
Om de 25 bedrijfsuren	• Het oliepeil in de tandwielkast controleren.
Om de 200 bedrijfsuren	• De tandwielolie vervangen.
Vóór de stalling	• De ploeg smeren. • Het oliepeil in de tandwielkast controleren • Beschadigde oppervlakken bijwerken.

⚠ VOORZICHTIG

Als u het sleuteltje in het contact laat zitten, kan iemand anders de motor starten. Als de motor per ongeluk gestart wordt, kan dat u en omstanders ernstig verwonden.

Verwijder het sleuteltje uit het contact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert aan de machine.

De ploeg smeren

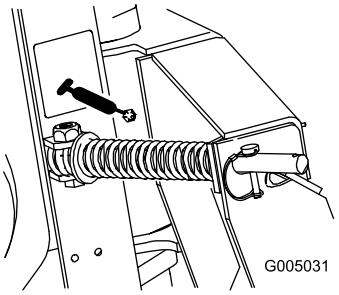
Onderhoudsinterval: Bij elk gebruik of dagelijks

Vóór de stalling

Smeer 6 nippels (zie Figuur 10 tot Figuur 13) om de 8 bedrijfsuren. Smeer alle nippels onmiddellijk na elke wasbeurt.

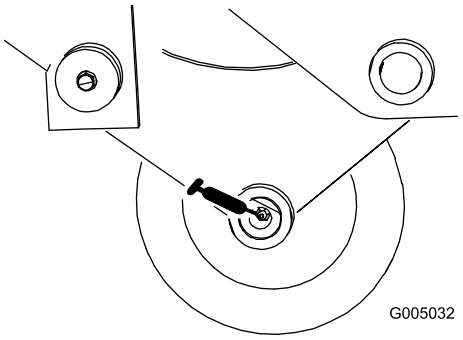
Type smeermiddel: Universeel smeervet

1. Zet de motor af en haal het sleuteltje uit het contact.
2. Reinig de smeernippels met een doek.
3. Sluit een smeerpistool aan op elke smeernippel.
4. Spuit vet in de nippels totdat er nieuw vet bij de lagers naar buiten komt.
5. Overtollig vet wegvegen.



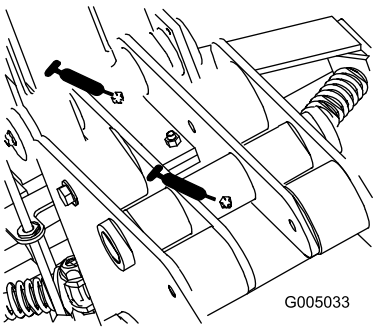
g005031

Figuur 10



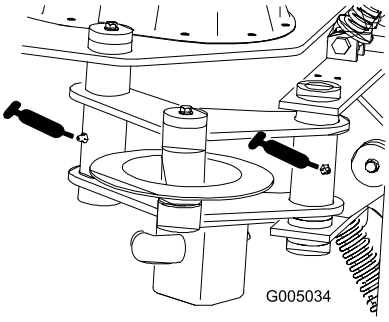
g005032

Figuur 11



g005033

Figuur 12



g005034

Figuur 13

Onderhoud van de tandwielolie

Controleer het peil van de tandwielolie in de tandwielkast om de 25 bedrijfsuren en vervang de olie om de 200 bedrijfsuren of jaarlijks. Hou hierbij de kortste periode aan.

Type tandwielolie: SAE 90-140 API-onderhoudsklasse GL-4 of GL-5

Vulinhoud: 1,4 liter

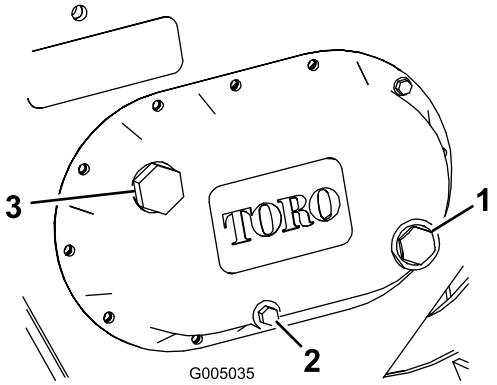
Het oliepeil in de tandwielkast controleren

Onderhoudsinterval: Om de 25 bedrijfsuren

Vóór de stalling

1. Plaats de tractie-eenheid en de ploeg op een horizontaal oppervlak en laat de werktuiglift zakken tot de ploeg op de grond staat.
2. Zet de motor af en haal het sleuteltje uit het contact.
3. Controleer het kijkglas aan de zijkant van de tandwielkast (Figuur 14).

   Opmerking: De tandwielolie moet ter hoogte van de rode stip in het midden van het kijkglas staan.
4. Als het peil van de tandwielolie te laag is, verwijdert u de vulplug (Figuur 14) en vult u de tandwielkast met olie tot het peil tot de rode stip van het kijkglas reikt.



g005035

Figuur 14

1. Kijkglas
2. Aftapplug
3. Vulplug

5. Plaats de vulplug terug.

De tandwielolie vervangen

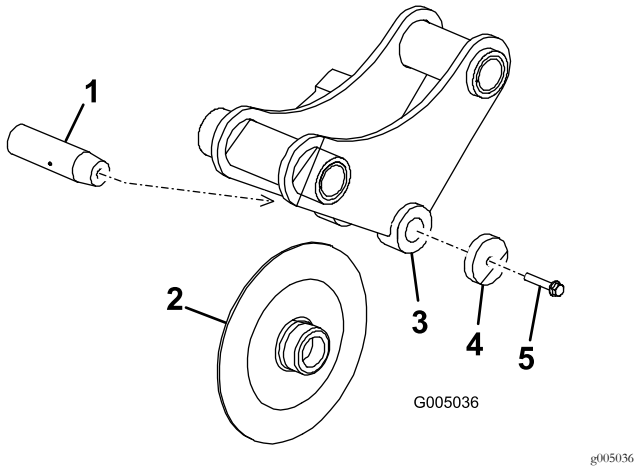
Onderhoudsinterval: Om de 200 bedrijfsuren

1. Plaats de tractie-eenheid en de ploeg op een horizontaal oppervlak en laat de werktuiglift zakken tot de ploeg op de grond staat.
2. Zet de motor af en haal het sleuteltje uit het contact.
3. Zorg voor een geschikte opvangbak om de gebruikte olie onder de ploeg op te vangen.
4. Verwijder de aftapplug (Figuur 14) zodat de olie in de opvangbak kan lopen.
5. Als u klaar bent, maakt u de aftapplug weer stevig vast.
6. Verwijder de vulplug (Figuur 14) en vul de tandwielkast met olie tot het peil tot de rode stip in het kijkglas reikt.
7. Plaats de vulplug terug.

De kouter vervangen

Vervang de kouter als deze erg versleten raakt of beschadigd is.

1. Schroef de kouterpen er ongeveer 1,3 cm uit en tik er enkele keren op met een hamer om de pen los te maken (Figuur 15).



Figuur 15

1. Kouterpen
2. Kouter
3. Kouterbeugel
4. Ring
5. Schroef van kouterpen

2. Neem de schroef van de kouterpen, de ring, de kouter en de kouterpen helemaal weg (Figuur 15).
3. Breng de nieuwe kouter aan in de kouterbeugel (Figuur 15).
4. Schuif de kouterpen door de beugel en de kouter, en bevestig met de schroef van de kouterpen en de ring (Figuur 15).
5. Draai de schroef vast met een torsie van 61 N·m.

Stalling

1. Voordat u het werktuig voor een lange periode opbergt, moet u het wassen met een mild reinigingsmiddel en water om vuil en roet te verwijderen.
2. De ploeg smeren.
3. Smering van tandwielkast controleren.
4. Controleer alle bouten, schroeven en moeren en draai deze vast. Repareer of vervang beschadigde of versleten onderdelen.
5. Controleer of alle hydraulische koppelingen goed bevestigd zijn teneinde contaminatie van het hydraulische systeem te voorkomen.
6. Werk alle krassen en beschadigingen van de lak bij. Bijwerklak is verkrijgbaar bij een erkende servicedealer.
7. Berg het werktuig op in een schone, droge garage of opslagruimte. Dek het werktuig af om het te beschermen en schoon te houden.

Problemen, oorzaak en remedie

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
De ploeg werkt niet.	1. De hydraulische koppeling is niet volledig vastgemaakt. 2. Een hydraulische koppeling is beschadigd. 3. Er is een obstructie in een hydraulische slang. 4. Er is een hydraulische slang geknikt. 5. De hulpklep van de tractie-eenheid gaat niet open.	1. Controleer alle koppelingen en draai deze vast. 2. Controleer de koppelingen en vervang defecte koppelingen. 3. Zoek de obstructie en verwijder deze. 4. Vervang de geknikte slang. 5. Repareer de klep.

Inbouwverklaring

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, VS verklaart dat de volgende eenheid/eenheden voldoet/voldoen aan de vermelde richtlijnen als ze volgens de bijgeleverde instructies gemonteerd worden op bepaalde Toro-machines, zoals beschreven in de relevante gelijkvormigheidsattesten.

Modelnr.:	Serienr.:	Productbeschrijving	Factuuromschrijving	Algemene omschrijving	Richtlijn
22911	315000001 en hoger	Trilploeg	VIBRATORY PLOW ATTACHMENT CE	Trilploeg	2006/42/EG

De relevante technische documentatie werd samengesteld in overeenstemming met Deel B van Bijlage VII van richtlijn 2006/42/EG.

Wij beloven op vraag van nationale overheden relevante informatie over deze gedeeltelijk afgewerkte machine over te dragen. Dit zal gebeuren via elektronische weg.

Deze machine mag pas in werking worden gesteld als deze geïntegreerd is in een goedgekeurd Toro-model zoals beschreven in de toegevoegde conformiteitsverklaringen in overeenstemming met alle instructies, waardoor men ervan kan uitgaan dat deze in overeenstemming is met alle relevante richtlijnen.

Gecertificeerd:



Joe Hager
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 17, 2015

Technisch contactpersoon EU:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5

2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Lijst met internationale distributeurs

Distributeur:	Land:	Telefoonnummer:	Distributeur:	Land:	Telefoonnummer:
Agrolanc Kft	Hongarije	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hongkong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tsjechië	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slowakije	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentinië	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusland	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Noord-Ierland	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment S.A.	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Ierland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finland	358 987 00733
Equiver	Mexico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nieuw-Zeeland	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italië	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Oostenrijk	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Griekenland	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turkije	90 216 336 5993	Riversa	Spanje	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Denemarken	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Zweden	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Frankrijk	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noorwegen	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cyprus	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Verenigd Koninkrijk	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Verenigde Arabische Emiraten	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongarije	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australië	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	België	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek BV	Nederland	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

Privacyverklaring voor Europa

De informatie die Toro verzamelt
Toro Warranty Company (Toro) respecteert uw privacy. Om uw garantieclaim te behandelen en contact met u op te nemen in het geval van een terugroepactie vragen wij om bepaalde persoonlijke informatie mee te delen, hetzij direct of via uw lokale Toro dealer.

Het Toro garantiesysteem wordt gehost op servers in de Verenigde Staten, waar de privacywet mogelijk niet dezelfde bescherming biedt als in uw land.

DOOR UW PERSOONLIJKE GEGEVENS MET ONS TE DELEN STEMT U IN MET DE VERWERKING VAN UW PERSOONLIJKE GEGEVENS ZOALS BESCHREVEN IN DEZE PRIVACYVERKLARING.

Hoe Toro informatie gebruikt
Toro kan uw persoonsgegevens gebruiken om uw garantieclaim te behandelen, contact met u op te nemen in het geval van een terugroepactie, of voor een ander doeleinde waarvan we u op de hoogte brengen. Toro kan uw informatie delen met zijn afdelingen, dealers of andere zakenpartners in verband met deze activiteiten. We verkopen uw persoonsgegevens niet aan andere bedrijven. We behouden ons het recht voor om persoonsgegevens te delen teneinde te voldoen aan geldende wetten en verzoeken van de aangewezen autoriteiten, opdat wij onze systemen naar behoren kunnen gebruiken of met het oog op onze eigen bescherming of die van andere gebruikers.

Behoud van uw persoonlijke informatie
Wij bewaren uw persoonsgegevens zo lang als nodig is voor de doeleinden waarvoor ze oorspronkelijk werden verzameld of voor andere legitieme doeleinden (zoals naleving van voorschriften), of zo lang als vereist is door de van toepassing zijnde wet.

Toro's engagement voor de beveiliging van uw persoonlijke gegevens.
We nemen redelijke voorzorgen om uw persoonlijke gegevens te beschermen. We proberen bovendien de nauwkeurigheid en geldigheid van persoonlijke gegevens te waarborgen.

Toegang tot en aanpassing van uw persoonlijke informatie
Als u toegang wenst tot uw persoonlijke gegevens of deze wilt aanpassen, gelieve dan een e-mail te sturen naar legal@toro.com.

Australische consumentenwet

Australische klanten kunnen voor informatie over de Australische consumentenwet (Australian Consumer Law) terecht bij de lokale Toro dealer of ze kunnen deze informatie in de doos vinden.

De Toro Underground garantie

Beperkte garantie

Voorwaarden en producten waarvoor de garantie geldt

The Toro Company en de hieraan gelieerde onderneming, Toro Warranty Company, bieden krachtens een overeenkomst tussen beide ondernemingen gezamenlijk de garantie dat uw Toro Underground Equipment (hierna: het 'product') vrij is van materiaalgebreken of fabricagefouten.
In een geval waarin de garantie van toepassing is, zullen wij het product kosteloos repareren en ook niet de kosten van diagnose, arbeid en onderdelen in rekening brengen.
De volgende garantie is van toepassing vanaf de datum waarop het Product geleverd wordt aan de originele koper of huurder.

Producten	Garantieperiode
Motoraangedreven eenheden en vloeistofmengers	1 jaar of 1000 bedrijfsuren, waarbij de kortste periode moet worden aangehouden
Alle werktuigen met serienummer	1 jaar
Steenhamer	6 maanden
Motoren	Via motorfabrikanten: 2 jaar of 2000 bedrijfsuren, waarbij de kortste periode moet worden aangehouden

Aanwijzingen voor aanvraag van garantieservice

U dient contact op te nemen met de Distributeur Grondwerktuigen bij wie u het Product heeft gekocht, zodra u denkt dat er sprake is van een geval waarop de garantie van toepassing is. Als het u moeite kost een distributeur grondwerktuigen te vinden of vragen hebt over rechten of plichten met betrekking tot de garantie, kunt u contact met ons opnemen op:

Toro Customer Care
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
Gratis: 855-493-0088 (klanten in de VS)
1-952-948-4318 (internationale klanten)

Plichten van de eigenaar

Als eigenaar van het product bent u verantwoordelijk voor de vereiste onderhouds- en afstelwerkzaamheden die worden vermeld in de *Gebruikershandleiding*. Indien u de vereiste onderhouds- en afstelwerkzaamheden niet uitvoert, kan uw garantieclaim worden afgewezen.

Zaken en gevallen die niet onder de garantie vallen

Niet alle storingen of defecten van het product die plaatsvinden tijdens de garantieperiode zijn materiaalgebreken of fabricagefouten. Buiten deze garantie vallen:

- Defecten als gevolg van het gebruik van andere dan originele Toro onderdelen, of als gevolg van de montage en gebruik van additionele, gewijzigde of niet van Toro afkomstige accessoires en producten. De fabrikant van deze artikelen kan een afzonderlijke garantie verstrekken.
- Defecten als gevolg van nalatigheid om aanbevolen onderhouds- en/of afstelwerkzaamheden te verrichten. Als u uw Toro product niet goed onderhoudt volgens de lijst met aanbevolen onderhoudswerkzaamheden in de *Gebruikershandleiding*, kan dit ertoe leiden dat garantieclaims worden afgewezen.
- Defecten als gevolg van verkeerd, achteloos of roekeloos gebruik van het product.
- Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage door gebruik, tenzij deze gebreken vertonen. De volgende onderdelen raken versleten of opgebruikt door normaal bedrijf van het product (niet-exhaustieve lijst): remmen, filters, lichten, lampjes, riemen, (rups)banden, graaftanden, graafarmen, graaf-, aandrijf en rupskettingen, rupsbandschakels, aandrijftandwielen, spanrollen, rollen, messen, snijranden en andere onderdelen die met de grond in aanraking komen.
- Defecten veroorzaakt door externe invloeden. Externe invloeden zijn onder meer, maar niet uitsluitend: weersomstandigheden, wijze van opslag, verontreiniging, gebruik van niet-goedgekeurde brandstoffen, koelvloeistoffen, smeermiddelen, additieven, water, chemicaliën en dergelijke.
- Storingen of gebrekkige prestaties die het gevolg zijn van het gebruik van brandstoffen (bv. benzine, diesel of biodiesel) die niet voldoen aan hun respectievelijke industriestandaarden.
- Normale geluidssterkte, trillingen, slijtage en achteruitgang.
- Normale slijtage omvat onder meer, maar niet uitsluitend: schade aan stoelen als gevolg van slijtage of afschuring, afgebladderde verfoppervlakken, beschadigde stickers enz.
- Vervoerskosten, reistijd, kilometers en overwerk dat betrekking heeft op het transport van het product naar de erkende Toro-verdeler.

Onderdelen

Garantie wordt verleend op onderdelen die moeten worden vervangen in het kader van het vereiste onderhoud vermeld in de *Gebruikershandleiding*, gedurende de garantieperiode tot hun geplande vervanging. Een onderdeel dat uit hoofde van de garantie is vervangen, komt voor de duur van de oorspronkelijke productgarantie in aanmerking voor de garantie en wordt eigendom van Toro. Toro neemt de uiteindelijke beslissing of een onderdeel of een groep van onderdelen wordt gerepareerd of vervangen. Toro mag voor garantiereparaties in de fabriek gereviseerde onderdelen gebruiken.

Onderhoud op kosten van de eigenaar

Opvoeren van de motor, smeren, reinigen en waxen, het vervangen van filters, koelvloeistof en het uitvoeren van aanbevolen onderhoudswerkzaamheden behoren tot de gebruikelijke werkzaamheden die nodig zijn voor Toro producten en die voor rekening van de eigenaar zijn.

Algemene voorwaarden

Op grond van deze garanties mogen reparaties uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende Toro-dealer van grondwerktuigen.

The Toro Company en de Toro Warranty Company zijn niet aansprakelijk voor indirecte of bijkomende schade of gevolgschade in samenhang met het gebruik van de Toro-producten die onder deze garantie vallen, inclusief de kosten of uitgaven voor de levering van vervangen materiaal of diensten gedurende een redelijke periode van onbruikbaarheid of buitengebruikstelling tijdens de uitvoering van reparatiewerkzaamheden op grond van deze garantie. Met uitzondering van de emissiegarantie waarnaar hieronder, indien van toepassing, wordt verwezen, bestaat er geen andere expliciete garantie. Alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor gebruik zijn beperkt tot de duur van deze expliciete garantie.

Sommige landen staan uitsluitingen van bijkomende schade of gevolgschade of beperkingen op de duur van de impliciete garantie niet toe, zodat bovengenoemde uitsluitingen en beperkingen in uw geval mogelijk niet van toepassing zijn. Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten; daarnaast kunt u beschikken over andere rechten die per land kunnen verschillen.

Opmerking met betrekking tot de garantie op de motor:

Het emissiecontrolesysteem op uw product kan vallen onder de dekking van een afzonderlijke garantie die tegemoetkomt aan de eisen van de Amerikaanse Environmental Protection Agency (EPA) en/of de California Air Resources Board (CARB). De beperkingen van de bedrijfsuren die hierboven zijn genoemd, gelden niet voor de garantie op het emissiecontrolesysteem. Zie de garantieverklaring voor het controlesysteem van de emissie van de motor in de Gebruikershandleiding van uw product of in het documentatiemateriaal van de fabrikant van de motor voor nadere bijzonderheden.

Andere landen dan de VS of Canada

Kopers van Toro producten die zijn geëxporteerd uit de Verenigde Staten of Canada, moeten contact opnemen met hun Toro Distributeur (Dealer) voor de garantiebepaling die in hun land, provincie of staat van toepassing zijn. Gelieve contact op te nemen met de Toro-importeur als u om wat voor reden dan ook ontevreden bent over de diensten van uw distributeur van grondwerktuigen of moeilijk informatie over de garantie kunt verkrijgen.

Australische consumentenwet: Australische klanten kunnen voor informatie over de Australische consumentenwet (Australian Consumer Law) terecht bij de lokale Toro-dealer of ze kunnen deze informatie in de doos vinden.